



The Cheung Sha Wan hotel site overlooks panoramic sea views with easy access  
长沙湾酒店土地前临阔海景观，交通方便

## New hotel site in Cheung Sha Wan 集团投得长沙湾酒店用地

The Group has continued to top up its land bank in Hong Kong with the latest acquisition of a hotel site in October. With a maximum gross floor area of 34,770 square metres (374,000 square feet), the site, New Kowloon Inland Lot No. 6550, is located off Hing Wah Street West in Cheung Sha Wan.

With unrivalled sea views and being close to MTR Nam Cheong Station which connects West Rail Line and Tung Chung Line, the site is easily accessible to all parts of Hong Kong Island, Kowloon and North West New Territories as well as the Hong Kong International Airport. On completion, the hotel is expected to create synergy with the Group's residential and retail developments in the neighbourhood.

集团继续补充在香港的土地储备。于10月期间，集团投得长沙湾兴华街西对出的新九龙内地段第6550号酒店用地，项目总楼面面积可达约34,770平方米（374,000平方呎）。

土地前临阔海景观，毗邻港铁南昌站，搭乘西铁线及东涌线前往港九市中心、新界西北以至香港国际机场均十分便捷。项目落成后势将与集团在区内的住宅及商场项目产生协同效应。

## SUNeVision's latest data centre MEGA Plus in full operation 新意网全新数据中心MEGA Plus投入服务

With the full operation of MEGA Plus, SUNeVision's latest Tier-4 ready data centre in Tseung Kwan O, Hong Kong is one step closer to becoming the data centre hub of the Asia Pacific region.

Representing the first purpose-built facility on land designated for data centre use by the Hong Kong government, Mega Plus boasts a 44,000 square metres (474,000 square feet) gross data centre space meeting the green building standards of LEED and BEAM Plus. The new data centre is capable of providing high IT load capacity, supporting more than 5,000 racks. The modular and flexible design of the new centre meets the varied and dynamic requirements for telco carriers, cloud service providers and large enterprises, enabling it to readily tap into opportunities arising from increased industry requirements for high power density, low-latency and high-availability data centres.

MEGA Plus further enhances the connectivity advantage of the MEGA Connect service together with the existing MEGA-i and MEGA Two to form a virtual data centre network called MEGA Campus, which is connected with high-resilience, high-performance dedicated fibres to offer customers the best data centre service with a high degree of flexibility, scalability and reliability. The powerful MEGA Connect is capable of fulfilling current and future demands from many of the world's largest cloud service providers, hyper-scale internet companies, over-the-top (OTT) players and enterprise customers in setting up their network equipment and cloud infrastructure at the premises.

新意网位于将军澳的准Tier 4数据中心MEGA Plus现已投入服务，标志着香港再跨前一步，迈向成为亚太地区数据技术中心的目標。

MEGA Plus是首个建于香港政府规划作高端数据中心指定用途地段的数据中心，总数据中心空间面积达44,000平方米（474,000平方呎），并采纳了LEED和BEAM Plus的绿色建筑认证的标准。MEGA Plus具备高数据容量，可以支持逾5,000个机架。其模块化和具弹性的设计能满足众多电讯商、云端服务供货商和大型企业的多样化用量需要，以高能源功率、低网络延迟和高可用性的特点，迎合不断变化的行业需求。

MEGA Plus及现有的MEGA-i和MEGA Two组成MEGA Campus虚拟数据中心网络，进一步增强MEGA Connect服务的连接优势。MEGA Campus与高抗御性及高性能专用光纤相连，服务灵活、可扩展，亦极为可靠，为客户提供最佳的数据中心服务。MEGA Connect的网络功能可协助全球领先云端服务供货商、互联网巨头、OTT服务供货商及企业客户，满足他们对现在及未来在网络设备和云端基础设施方面的需求。



From left: SUNeVision Executive Director and Chief Executive Officer Peter Yan, Group Executive Director and SUNeVision Vice Chairman and Non-Executive Director Allen Fung, Secretary for Innovation and Technology of the HKSAR Government Nicholas Yang, Government Chief Information Officer of the HKSAR Government Allen Yeung, SUNeVision Vice Chairman & Non-Executive Director Edward Cheung, and Group Executive Director and SUNeVision Non-Executive Director Christopher Kwok at the MEGA Plus Xperience ceremony

左起：新意网执行董事兼行政总裁任景信、集团执行董事及新意网副主席兼非执行董事冯玉麟、香港特区政府创新及科技局局长杨伟雄、香港特区政府资讯科技总监杨德斌、新意网副主席兼非执行董事张永锐以及集团执行董事兼新意网非执行董事郭基泓主持MEGA Plus Xperience庆祝仪式

## YATA Supermarket opens in YOHO MALL, Yuen Long 一田超市进驻元朗YOHO MALL

YATA Limited, the Group's subsidiary which operates department stores and supermarkets, celebrated the opening of its 10th store in Yuen Long in October.

The 1,950-square-metre-plus (21,000-square-foot-plus) YATA Supermarket (Yuen Long) in YOHO MALL I presents a Go Style and Go Nature design with contemporary Japanese decorations to give a simple, basic look. Over 60% of the stock is imported from Japan, with other premium products from around the world. Special features include a "Japanese x Western food zone" which consists of four Japanese food counters and two Western food counters, as well as vegetables from Kyoto for more variety.

Meanwhile, the new YATA Supermarket at Kwai Fong Metroplaza is entering its final stage of preparation and is expected to open in January 2018.

集团旗下经营百货公司和超级市场的一田有限公司，于10月在元朗开设第10间分店。

一田超市（元朗）位于YOHO MALL I，占地逾1,950平方米（21,000平方呎）。新店以Go Style及Go Nature为设计概念，融合和洋风格，营造出自然简约风。店内逾六成货品由日本进口，亦有来自世界各地的优质食材。新店特别设有“和洋潮食专区”，引入四大和食专柜及两大洋风美食，并首度增设京野菜专柜，为顾客带来多元化的饮食体验。

另外，一田位于葵芳新都会广场的全新超级市场现正进入筹备开业的最后阶段，即将于2018年一月投入服务。



YATA CEO Susanna Wong (second left), Ambassador and Consul-General of Japan in Hong Kong Kuninori Matsuda (second right), Sun Hung Kai Real Estate Agency Limited General Manager (Leasing) Henry Lam (first left) with guest at the YATA Supermarket (Yuen Long) opening ceremony  
一田百货行政总裁黄思丽（左二）、日本驻港总领事松田邦纪大使（右二）、新鸿基地产代理有限公司租务部总经理林家强（左一）连同嘉宾主持一田超市（元朗）的开幕典礼

## ICC offices awarded BEAM Plus platinum certificate 环球贸易广场写字楼获颁绿建环评铂金证书



From left: Hong Kong Green Building Council Chairman Bay Wong, Kai Shing General Manager (Property Management) Irene Wai, ICC Deputy Project Director Tony Tang, Sun Hung Kai Real Estate Agency Limited Office Leasing Department Assistant General Manager Albert Yang and Hong Kong Green Building Council Executive Director Cary Chan receive the BEAM Plus Existing Buildings V2.0 platinum certificate

左起：香港绿色建筑议会主席黄比、启胜总经理（物业管理）韦韩淑贞、环球贸易广场项目副总监邓伟文、新鸿基地产代理有限公司写字楼租务部助理总经理杨震宇以及香港绿色建筑议会执行董事陈永康领取“绿建环评既有建筑2.0版”铂金级证书

The dedicated green efforts and the application of advanced technology to enhance building management have earned ICC offices a top platinum certificate in the BEAM Plus Existing Buildings V2.0, awarded by the Hong Kong Green Building Council.

Applying innovative technology to daily operations, the ICC office-management team works with tenants to implement green management to achieve sustainable development. For example, an advanced building-management system has been adopted to keep track of real-time operational data and, based on analysis of data variations, adjustments are made to maximize energy efficiency. The all-round energy saving initiatives have been very successful, resulting in a 15% reduction in overall energy consumption in the past five years.

In addition, the office section continues to be rated top Excellent Class by the Environmental Protection Department's Indoor Air Quality Certification Scheme. Among other initiatives,

a comprehensive waste-management scheme has been implemented to encourage tenants to recycle and reduce waste. To promote green initiatives, seminars are organized for tenants while other activities are held for the general public.

环球贸易广场凭借多年来的环保工作及应用先进科技提升大厦管理品质，写字楼部分获得香港绿色建筑议会颁发“绿建环评既有建筑2.0版”最高级别的铂金级证书。

环球贸易广场写字楼团队将最新科技应用于日常营运，并与租户联手实施绿色管理，从而达到可持续发展。大楼利用先进管理系统，实时监控写字楼设备的运作数据，并应数据的变化做出分析，调节能源使用。在全方位的节能措施下，整体耗电量于过去五年减少15%。

另外，在环保署“室内空气质量检定计划”中，大楼持续维持最高卓越评级。大楼亦制定全面的废物管理计划，协助租户提升回收量及减少制造废物，为租户举办相关讲座，并向社区推广环保资讯。

## More energy-saving recognition for property management teams 物业管理团队再获环保节能嘉许



Aria won a Smart Business Energy Saving Award and gold in Property Management – Residential at the CLP GREEN PLUS Awards

峻弦在“环保节能机构”嘉许计划中，荣获“智能营商节能大奖”及“物业管理 – 住宅”金奖

The Group's property management teams make great efforts to save energy with recognition received over the years. Hong Yip, Aria and APM rose above over 7,000 contenders to win CLP GREEN PLUS Awards. Aria got a Smart Business Energy Saving Award and gold in the Property Management – Residential sector. APM took a silver in Property Management – Industrial & Commercial while Hong Yip won a Joint Energy Saving Award.

Aria brought smart energy management to its estate and clubhouse's gym operations, particularly in lighting system, air conditioning and ventilation system, along with high-consumption functions. Lights in stairs and car parks now use LED tubes with built-in sensors. The green initiatives have reduced related power use over 60%. The estate uses the Meter Online service with Energy Saving Signal operations guidelines to adjust the air conditioning in the clubhouse and lobbies based on the outdoor temperature. Energy-saving information and tips are posted on the estate's mobile app for residents and a green stamp recognition programme encourages residents to reduce waste.

集团的物业管理团队致力参与环保节能工作，表现优秀，屡获嘉许。康业、峻弦及APM在中电举办的“环保节能机构”嘉许计划中，在超过7,000份申请中胜出。峻弦获“智能营商节能大奖”及“物业管理 – 住宅”金奖，APM在“物业管理 – 工商业”组别获银奖，康业则获颁“齐心节能大奖”。

峻弦在住宅及会所健身室引入智能管理系统，应用于照明系统、空调及抽风系统等用电量大的区域，并把楼梯及停车场的灯具更换成内置传感器的LED灯，成功节省超过60%相关用电量。团队亦采用“电表在线”服务，编订“节能灯号”运作指引，应室外温度调节会所及大堂的空调系统运作。住宅通过手机应用程序，向住户发放节能信息及小秘方，实行“绿色印记奖励计划”，并且鼓励住户从源头减废。

## SHKP-Kwoks' Foundation assists young people in undergraduate studies 新地郭氏基金资助年轻人完成大学课程

The SHKP-Kwoks' Foundation helps develop talent by offering financial assistance to promising students with limited means to extend their studies. Recently, another donation agreement was signed by Foundation Executive Director Amy Kwok with Hunan University Deputy Party Secretary Yu Xiangcheng to support its students in the completion of their undergraduate studies. An exchange session for representatives of sponsoring universities has also been arranged to discuss the long-term management of the scholarships.

The Foundation pledged to donate RMB2.5 million to Hunan University over the 2017-2019 academic years providing bursaries to help students in financial difficulty to complete their studies, with additional scholarships for those with top academic results, a total of 472 counts of beneficiaries. Between 2005 and 2016, the Foundation donated over RMB11 million for almost 1,990 scholarships to help underprivileged students complete undergraduate studies.

Additionally, the Foundation organized an inter-university Exchange Session on Effective Long-Term Scholarship Management at Guizhou University, where representatives from eight sponsored universities discussed ways to manage scholarships effectively.

新地郭氏基金致力培育人才，为优秀的清贫学生提供经济援助，让他们得以继续升学。基金执行董事郭婉仪此前与湖南大学党委副书记于祥成签署捐赠协议，协助学生修读本科课程；并且安排多家受资助的大学代表互相交流，促进各资助项目的长远管理。

基金承诺于2017-2019学年，向湖南大学捐赠人民币250万元，提供助学金资助有经济困难的学生完成课程，基金更会挑选成绩优秀的受助学生额外颁发奖学金，受助学生达472人次。此前，基金在2005至2016年期间，已先后向大学捐赠逾人民币1,100万元，协助家境清贫的本科生完成大学课程，受惠人数近1,990人次。

另外，基金早前在贵州大学举办了跨校“奖助学金长效管理机制交流会”，邀请八间受助大学的代表出席，就奖助学金的效益管理进行交流，并对相关项目进行深入研究讨论。



SHKP-Kwoks' Foundation Executive Director Amy Kwok (front, left) and Hunan University Deputy Party Secretary Yu Xiangcheng (front, right) with guests at the scholarship signing ceremony  
新地郭氏基金执行董事郭婉仪（前排左）与湖南大学党委副书记于祥成（前排右）及嘉宾于奖助学金签约仪式上合照



SHKP-Kwoks' Foundation representatives with the universities' senior management and Guizhou University scholarship recipients after the exchange session  
出席交流会的新地郭氏基金代表、各大学主管领导及受助的贵州大学学生